



Yinian
zhai

戊戌年

Anno cinese Wu Xu
16 febbraio 2018 - 4 febbraio 2019

有物混成，先天地生。
寂兮寥兮，独立不改，
周行而不殆，可以为天下母。
(...) 故道大，天大，地大，
王亦大。域中有四大，
而王居其一焉。(...)
老子，道德经，25

C'era già qualcosa,
amalgamato e completo,
prima che si formassero
cielo e terra. Così
pacifico, così vasto!
Sta solo e immutabile.
Agisce circolando
dappertutto e senza pericolo.
Lo si può considerare madre
di tutto ciò che sta sotto
il cielo. (...)
Il Dao è grande, il cielo è
grande, la terra è grande,
anche l'uomo sovrano è
grande. Nella sfera ci sono
quattro grandi ed è l'uomo
sovrano che abita nella sua
unità. (...) Laozi, Daodejing, 25

Con voi nel Qi
del nuovo anno

Elena Camesi Janke

